

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE DELL'ORTESI SCOI PER LA SPALLA

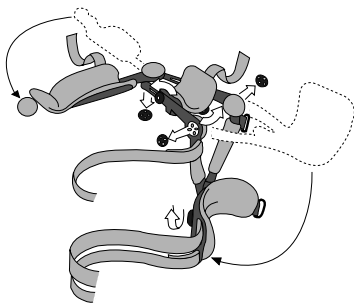
Prima di indossare l'ortesi, leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni.
La corretta applicazione è indispensabile per il buon funzionamento dell'ortesi.

INDICAZIONI: • Riabilitazioni post-operatorie della cuffia dei muscoli rotatori • Deviazioni capsulari • Procedure di Bankhart
• Sostituzioni protesiche della spalla

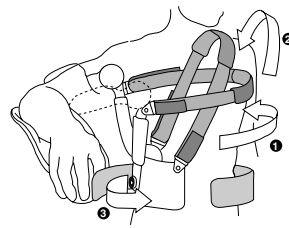
*Il presente dispositivo è stato progettato a complemento delle terapie per la cura delle suddette condizioni.
La frequenza e la durata dell'uso vanno determinate dal medico curante.*

Per comodità e per agevolare le fasi post-operatorie, si consiglia di preformare la presente ortesi sul paziente prima dell'intervento chirurgico.

A Sbloccare le cerniere della spalla, del gomito e della fascia brachiale e posizionare le due cerniere della spalla tra 60° e 90° di abduzione. L'ortesi può essere adattata per il lato destro o quello sinistro del paziente ruotando la sezione dell'avambraccio di 180° in corrispondenza dell'articolazione del gomito. I cuscinetti delle cerniere della spalla sono rimovibili e vanno usati con l'elemento imbottito posteriore in pelle di montone e con l'elemento imbottito anteriore in materiale spugnoso. Slacciare tutte le fascette, ripiegando su se stessa ognuna delle estremità per facilitarne la manipolazione. Allentare, ma non rimuovere, i vari pomelli situati nelle posizioni illustrate.



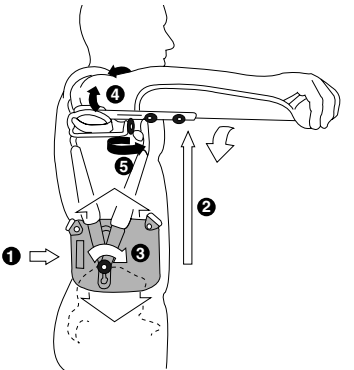
C Se il paziente è in posizione supina, portarlo in posizione seduta ed eretta; passare la tracolla sulla spalla illesa e la fascetta pettorale sulla parte superiore della schiena. Distendere la cintura sulla tavola, dietro il paziente, appena sopra il livello dell'anca.



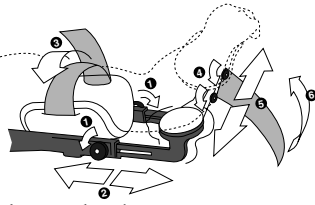
D Riportare il paziente in posizione supina e fissare tutte e tre le fascette nel seguente ordine: 1) fissare la tracolla alla placca dell'anca, 2) far passare la fascetta pettorale sulla schiena e sotto il braccio opposto, e fissarla all'anello anteriore superiore della barra verticale, 3) fissare la cintura attorno alla regione addominale. **Accertarsi che tutte le fascette siano ben strette. Per determinare i corretti punti di fissaggio, attenersi ai punti di codifica cromatica sulle fascette.**

Nota: i ganci fissati ai cuscinetti della tracolla e della fascetta pettorale vengono usati per fissare tra loro le due fascette ove esse si incrociano sul petto e sulla schiena del paziente. Ciò aiuta a mantenere le fascette in posizione.

B Regolare la barra del tronco in base all'altezza del paziente posizionando dapprima la placca dell'anca in modo che il cuneo spugnoso sul suo interno si trovi sulla cresta iliaca. Allentare il pomello sulla placca e regolare l'altezza della barra del tronco in modo che la cerniera superiore della spalla sia allineata con il giunto gleno-omeroale. Il braccio del paziente deve riposare comodamente nelle fasce brachiale e dell'avambraccio dell'ortesi. Stringere il pomello di regolazione dell'altezza ad una delle quattro posizioni di altezza previste.



E Allentare i due pomelli di regolazione situati ai lati delle barre di supporto del braccio. Regolare la sezione omerale dell'ortesi in modo che il cuscinetto/cerniera del gomito sia centrato sotto il gomito del paziente. Stringere nuovamente i due pomelli di regolazione. Fissare le fascette della fascia brachiale. Allentare i due pomelli sul lato inferiore della barra dell'avambraccio. Infilare l'avambraccio nella fascia in modo che la parte rialzata del supporto si trovi comodamente nel palmo della mano. È anche possibile ruotare la fascia per adeguarla a posizioni supine o prone. Stringere nuovamente i pomelli e fissare la fascetta dell'avambraccio.



F Con il braccio nella posizione di immobilizzazione desiderata, bloccare tutte le cerniere.



www.djortho.com
Fax: (800) 936-6569
Toll Free: (800) 336-6569
Vista, CA 92083-8339 U.S.A.

dj Orthopedics, LLC

NEVER STOP GETTING BETTER.

dj ortho

DONJOY

SCOI SHOULDER BRACE
SCOI-SCHULTERSTÜTZE
ORTESI SCOI PER LA SPALLA
SOPORTE PARA HOMBRO SCOI
ORTHESE D'ÉPAULE SCOI

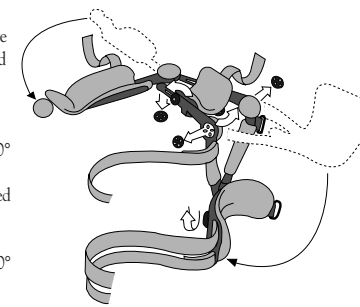
SCOI SHOULDER BRACE APPLICATION INSTRUCTIONS

Before applying the brace, please read these instructions completely and carefully.
Correct application is vital to the proper functioning of the brace.

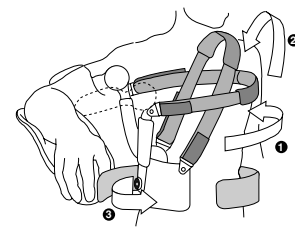
INDICATIONS: • Rotator cuff repairs • Capsular shifts • Bankhart procedures • Prosthetic shoulder replacements
*This product was designed to complement the variety of medical treatments common to the above afflictions.
The frequency and duration of use should be determined by your prescribing Healthcare professional.*

For convenience and post-op application ease, it is recommended to pre-fit this brace to the patient before surgery.

A Release hinges at the shoulder, elbow, and upper arm cuff and position the two shoulder hinges between 60° and 90° of abduction. The brace can be adapted for the right or left side by rotating the forearm portion 180° at the elbow joint. The shoulder hinge pads are removable and should be set up with the sheepskin pad posterior, and foam pad anterior. Open all straps, folding the ends of the strap back onto themselves for easier handling. Loosen, but do not remove the various knobs at the locations shown.



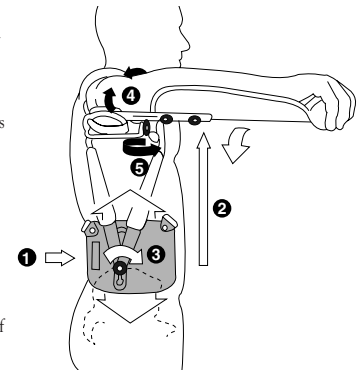
C If the patient is in a supine position, move the patient into an upright sitting position and pass the shoulder strap up and over the uninvolved shoulder and chest strap across the upper back. Lay the waist strap across the table, behind the patient just above the hip level.



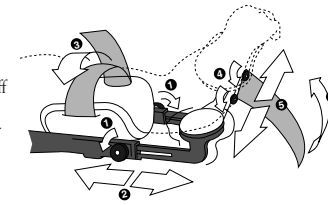
D Return the patient to a supine position and affix all three straps in the following order: 1. shoulder strap (attaching to the hip plate), 2. chest strap (around the back and under the opposite arm, attaching to the front upper ring on the upright bar, and 3. the waist strap crossing above the stomach region. Make sure all straps are snug. Use the color coded dots on the straps to assist in locating the appropriate attachment points.

Note: The hook pieces attached to the shoulder and chest strap pads are used to attach the two straps together where they cross in the front and back of the chest. This will help keep the straps in position.

B Adjust the torso bars to patient height by first positioning the large hip plate so that the foam wedge on the inside of the plate rests on the iliac crest. Loosen the knob on the plate and adjust the height of the torso bar so that the top shoulder hinge is aligned with the glenohumeral joint. The patient's arm should rest comfortably in the humeral and forearm cuffs of the brace. Tighten the height adjustment knob to one of the four set height positions.

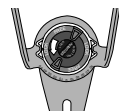


E Loosen the two adjustment knobs located on either side of the upperarm support bars. Adjust the humeral portion of the brace so that the elbow pad/hinge is centered under the patient's elbow. Re-tighten the two adjustment knobs. Secure the humeral cuff straps. Loosen the two knobs on the undersurface of the forearm bar. Slide the forearm cuff until the cockpit portion of the support rests comfortably in the palm. The cuff may also be rotated to accommodate for supination or pronation. Re-tighten the knobs and secure the forearm strap.

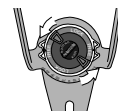


F With the arm held in the desired immobilizing position, lock all hinges.

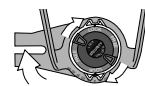
ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE DELLE CERNIERE



Allentare il piccolo pomello nero di sicurezza ruotandolo di 1-1,5 giri in senso antiorario.



Ruotare il pomello nero di regolazione fino a farlo scattare nella posizione libera.



Una volta portata la cerniera nella posizione desiderata per l'abduzione, ruotare nuovamente il pomello nero di regolazione fino a farlo scattare nella posizione bloccata.



Stringere il pomello di sicurezza in senso orario per fissare saldamente la cerniera.

USO E MANUTENZIONE

- Il paziente deve controllare regolarmente che tutti i pomelli siano ben stretti.
- La placca dell'anca è forgiabile a caldo, qualora si richieda una leggera variazione di forma.
- I rivestimenti interni possono essere lavati a mano in acqua fredda. Lasciare asciugare all'aria.

Consultare sempre il proprio medico o terapista prima di apportare qualsiasi modifica all'ortesi.

AVVERTENZA: QUESTO PRODOTTO VA USATO ESCLUSIVAMENTE SOTTO IL CONTROLLO MEDICO. NON NE È PREVISTO L'USO AUTONOMO. NEL CASO IN CUI SI AVVERTANO SINTOMI QUALI DOLORE, GONFIORE, MUTAMENTI A LIVELLO DELLE PERCEZIONI SENSORIALI O QUALSIASI ALTRA REAZIONE ANOMALA DURANTE L'UTILIZZAZIONE DEL PRODOTTO, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE AL PROPRIO MEDICO.

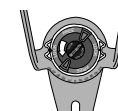
AVVISO: SEBBENE LE ATTUALI TECNOLOGIE MIRINO AD ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, RESISTENZA, DUREVOLEZZA E COMODITÀ, È NECESSARIO TENERE PRESENTE CHE QUESTO PRODOTTO COSTITUISCE SOLO UN SINGOLO ELEMENTO ALL'INTERNO DI UN PIÙ AMPIO QUADRO TERAPEUTICO GESTITO DA PERSONALE MEDICO QUALIFICATO. NON ESISTE ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO SIA IN GRADO DI PREVENIRE EVENTUALI LESIONI.

ATTENZIONE: LE LEGGI FEDERALI STATUNITENSIS VIETANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO E/O SENZA PRESCRIZIONE.

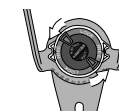
dj Ortho and DonJoy are trademarks of dj Orthopedics, LLC
dj Ortho y DonJoy es una marca registrada de dj Orthopedics, LLC
dj Ortho et DonJoy est une marque déposée de dj Orthopedics, LLC
dj Ortho und DonJoy ist ein eingetragenes Warenzeichen von dj Orthopedics, LLC
dj Ortho e DonJoy sono marchi depositati dalla dj Orthopedics, LLC

© dj Orthopedics, LLC

INSTRUCTIONS FOR HINGE ADJUSTMENT



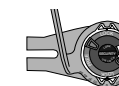
Loosen the small black security knob 1-1 1/2 turns counterclockwise.



Rotate the black adjustment knob until it clicks into the free position.



Once the hinge is in the desired position of abduction, rotate the black adjustment knob until it clicks into the lock position.



Tighten the security knob clockwise to ensure the hinge is secure.

USE AND CARE

- The patient should be instructed to regularly check the tightness of all the knobs.
- The hip plate is heat formable if a slight change of shape is required.
- Liners may be hand washed in cold water. Air dry.

Always consult with your physician or therapist before making changes to the brace.

WARNING: THIS PRODUCT IS TO BE USED UNDER THE SUPERVISION OF A MEDICAL PROFESSIONAL. THIS DEVICE IS NOT INTENDED FOR UNSUPERVISED PUBLIC USE. IF YOU EXPERIENCE ANY PAIN, SWELLING, SENSATION CHANGES, OR ANY UNUSUAL REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL IMMEDIATELY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

INSTRUCCIONES PARA LA COLOCACIÓN DEL SOPORTE PARA HOMBRO SCOI

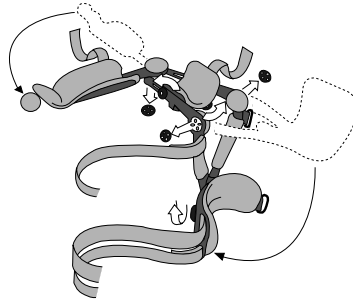
Antes de colocar el soporte, lea completa y detenidamente estas instrucciones.
La colocación correcta del soporte es esencial para su buen funcionamiento.

INDICACIONES: • Reparaciones quirúrgicas de la articulación del hombro • Desplazamientos capsulares • Procedimientos de Bankhart • Sustituciones protésicas del hombro

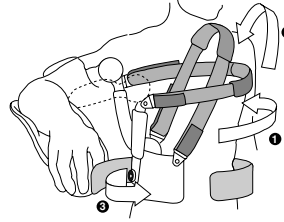
Este producto ha sido diseñado para complementar la diversidad de tratamientos médicos comunes a las afecciones indicadas.
La frecuencia y duración del uso del soporte debe ser determinada por el profesional de la salud que prescribe el tratamiento.

Para mayor comodidad y para facilitar la colocación postoperatoria, se recomienda ajustar previamente el soporte al paciente antes de la intervención quirúrgica.

A Libere las bisagras del hombro, codo y manguito del brazo y coloque las dos bisagras del hombro en una posición entre 60° y 90° de abducción. El soporte puede ser adaptado para el lado derecho o izquierdo girando la parte del antebrazo 180° en la articulación del brazo. Las almohadillas de la bisagra del hombro pueden quitarse, y deben colocarse con la almohadilla de piel de borrego en la parte posterior y la almohadilla de gomaespuma en la parte delantera. Desate todas las correas, plegando los extremos de éstas sobre sí mismas para facilitar su manejo. Afloje, pero no quite, las diversas manillas en los lugares indicados.



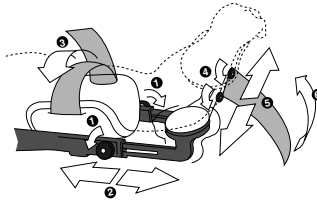
C Si el paciente se encuentra en decúbito supino (posición acostada sobre la espalda), coloque al paciente en posición sentada vertical. Pase la correa del hombro por encima del hombro no comprometido y la correa del pecho a través de la parte superior de la espalda. Ponga la correa de la cintura sobre la mesa, detrás del paciente, justamente por encima del nivel de la cadera.



D Vuelva a colocar al paciente en decúbito supino y asegure las tres correas en el orden siguiente: 1) la correa del hombro (atándola a la placa de la cadera), 2) la correa del pecho (alrededor de la espalda y por debajo del brazo opuesto, atándola al anillo superior frontal en la barra vertical) y, 3) la correa de la cintura cruzándola sobre la zona del estómago. Asegúrese de que todas las correas queden bien ajustadas. **Utilice los puntos con códigos de colores en las correas para facilitar la localización de los lugares de sujeción apropiados.**

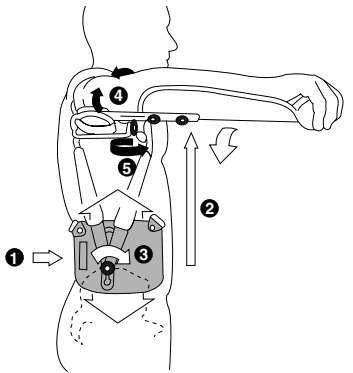
Nota: Las piezas de gancho sujetas a las almohadillas de las correas del hombro y del pecho se utilizan para unir las dos correas en el lugar en que se cruzan por delante y por detrás del pecho. Esto ayudará a mantener las correas en su lugar.

E Afloje las dos manillas de ajuste localizadas a ambos lados de las barras de soporte del brazo. Ajuste la parte humeral del soporte de manera que la bisagra y almohadilla del codo queden centradas debajo del hombro del paciente. Vuelva a apretar firmemente las dos manillas de ajuste. Asegure las correas del manguito humeral. Afloje las dos manillas de la superficie inferior de la barra del antebrazo. Deslice el manguito del antebrazo hasta que la almohadilla de la extremidad del soporte descansa cómodamente en la palma de la mano. También puede girarse el manguito a fin de permitir la supinación o la pronación. Vuelva a ajustar firmemente las manillas y asegure la correa del antebrazo.



F Sosteniendo el brazo en la posición de inmovilización deseada, bloquee todas las bisagras.

B Ajuste la barra del torso a la altura del paciente colocando primero la placa grande de la cadera de manera que la cuña de gomaespuma del interior de la placa descansa sobre la cresta ilíaca. Afloje la manilla de la placa y ajuste la altura de la barra del torso de manera que la bisagra superior del hombro quede alineada con la articulación gleno-humeral. El hombro del paciente debe descansar cómodamente en los manguitos del húmero y del antebrazo del soporte. Apriete firmemente la manilla de ajuste de la altura en una de las cuatro posiciones de altura establecidas.



INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE LA BISAGRA



Afloje la pequeña manilla negra de seguridad girándola 1 vuelta o 1/2 vuelta en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Gire la manilla negra de ajuste hasta que oiga un chasquido y ésta quede libre.

Una vez que la bisagra esté en la posición deseada de abducción, gire la manilla negra de ajuste hasta que vuelva a oír un chasquido y ésta quede bloqueada.

Apriete firmemente la manilla de seguridad en el sentido de las agujas del reloj para asegurar que la bisagra quede bien fija.

EMPLEO Y CUIDADO

- Deben darse instrucciones al paciente para que compruebe regularmente que todas las manillas se encuentren bien ajustadas.
 - La base de la cadera puede moldearse con calor si se requiere modificar ligeramente su forma.
 - Los forros deben lavarse en agua fría. Déjelos secar al aire.
- Consulte siempre con su médico o terapeuta antes de hacerle cambios al soporte.

ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO DEBE USARSE BAJO LA VIGILANCIA DE UN PROFESIONAL DE LA SALUD Y NO HA SIDO CONCEBIDO PARA EL USO PÚBLICO NO SUPERVISADO. SI USTED EXPERIMENTA DOLORS, HINCHAZÓN, CAMBIOS EN LA SENSIBILIDAD O CUALQUIER REACCIÓN ANORMAL MIENTRAS UTILIZA ESTE PRODUCTO, CONSULTE DE INMEDIATO CON SU MÉDICO.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, ESTE APARATO ES ÚNICAMENTE UN ELEMENTO DEL PROGRAMA GLOBAL DE TRATAMIENTO ADMINISTRADO POR UN PROFESIONAL DE LA MEDICINA. NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE PUEDAN EVITAR LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

LA LEY FEDERAL DE LOS EE.UU. LIMITA LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO A PROFESIONALES DE LA MEDICINA O BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA.

NOTICE DE POSE DE L'ORTHESE D'ÉPAULE SCOI

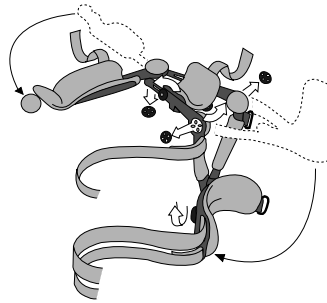
Avant d'appliquer l'orthèse, veuillez lire attentivement et intégralement les instructions ci-après.
Une mise en place correcte est essentielle au fonctionnement adéquat de l'orthèse.

INDICATIONS: • Reconstructions de la coiffe des rotateurs • Déplacements capsulaires • Procédures Bankhart • Remplacement des prothèses d'épaule

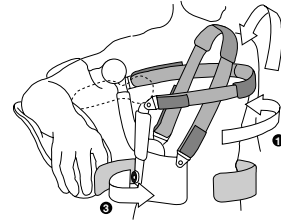
Ce produit a été élaboré comme complément des différents traitements des lésions susmentionnées.
La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par le médecin prescripteur de l'orthèse.

Pour faciliter la pose post-opératoire de l'orthèse, il est recommandé de l'ajuster à la morphologie du patient avant l'opération.

A Desserrez les charnières à l'épaule, au coude et au brassard, puis mettez les charnières en position d'abduction comprise entre 60° et 90°. L'orthèse peut être adaptée pour s'appliquer aux côtés droit ou gauche en tournant de 180° la partie avant-bras au niveau de l'articulation du coude. Les garnitures de la charnière d'épaule peuvent être retirées et doivent être installées avec la partie postérieure de la garniture en peau de mouton et la partie antérieure de la garniture en mousse. Desserrez, mais ne retirez pas les diverses vis montrées sur l'illustration.



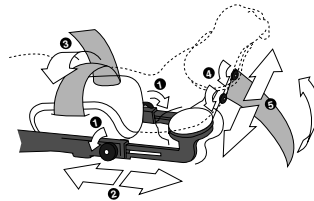
C Si le patient est étendu sur le dos, installez-le en position assise et passez la sangle d'épaule devant le torse et par-dessus l'épaule qui ne requiert pas de soin, puis passez la sangle de poitrine d'un côté à l'autre de la partie dorsale supérieure. Étendez la sangle de taille à plat sur la table, transversalement derrière le patient, juste au-dessus du niveau des hanches.



D Étendez de nouveau le patient sur le dos et attachez les trois sangles en respectant l'ordre suivant: 1) la sangle d'épaule (attachée à la plaque de hanche), 2) la sangle de poitrine (passant derrière le dos et sous le bras opposé, puis attachée à la boucle supérieure située sur le devant de l'attelle verticale), 3) la sangle de poitrine traversant diagonalement la région stomacale. **Vérifiez l'ajustement de toutes les sangles.**

N.B.: Les crochets situés sur les sangles d'épaule et de poitrine sont utilisés pour attacher les sangles à leur point de croisement devant et derrière la poitrine. Cela permet aux sangles de rester en place. Les marques de couleur doivent vous guider pour vous permettre d'attacher correctement les sangles.

E Desserrez les deux vis de réglage situées sur chaque côté des attelles de soutien du bras. Ajustez la partie humérale de l'orthèse de façon à centrer la charnière/garniture de coude sous le coude du patient. Resserrez les deux vis de réglage. Fixez les sangles de la gouttière humérale. Desserrez les deux vis situées au-dessous de l'attelle d'avant-bras. Faites glisser la gouttière d'avant-bras jusqu'à ce que la paume de la main repose confortablement sur l'extrémité recourbée. La gouttière peut être tournée en fonction des mouvements de supination et de pronation désirés. Resserrez les vis et serrez la sangle d'avant-bras.



F Lorsque le bras est immobilisé dans la position choisie, fermez toutes les charnières.

REGLAGE DE LA CHARNIERE



Desserrez la petite vis noire de sécurité de 1 à 1/2 tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Tournez le bouton de réglage noir pour désenclencher la position actuelle.

Après avoir réglé la charnière sur la position d'abduction, tournez le bouton de réglage pour enclencher la nouvelle position.

Serrez la vis de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer la charnière.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Le patient doit vérifier régulièrement le serrage de tous les boutons et vis.
 - La plaque de hanche est thermoplastique, ce qui permet de modifier légèrement sa forme en cas de besoin.
 - Les garnitures se lavent à l'eau froide. Laissez les sécher à l'air libre.
- Avant toute modification de votre orthèse, veuillez toujours consulter votre médecin traitant.

AVERTISSEMENT: CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ SOUS SURVEILLANCE MÉDICALE. CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINÉ À UN USAGE GRAND PUBLIC SANS SURVEILLANCE MÉDICALE. EN CAS DE DOULEUR, D'ŒDÈME, DE MODIFICATIONS DE SENSATIONS OU DE RÉACTIONS INHABITUELLES PENDANT L'UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE MÉDECIN.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES PRECAUTIONS AIENT ÉTÉ PRISES POUR FABRIQUER DES ORTHÈSES DE QUALITÉ, EFFICACES ET CONFORTABLES, CES PRODUITS NE CONSTITUENT QU'UN ÉLÉMENT DANS L'ENSEMBLE DU TRAITEMENT PRÉSCRIT PAR LE MÉDECIN. L'UTILISATION DE CETTE ORTHÈSE NE GARANTIT PAS UNE PRÉVENTION TOTALE DE LÉSIONS ÉVENTUELLES.

LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN MÉDECIN OU SUR SON ORDONNANCE.

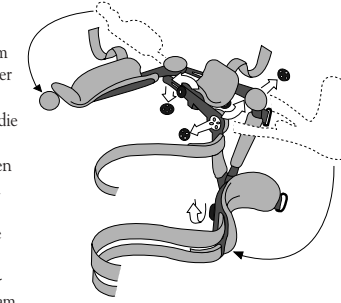
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DIE SCOI-SCHULTERSTÜTZE

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vollständig und gründlich durch, bevor Sie die Stütze anlegen.
Richtiges Anlegen ist entscheidend für die einwandfreie Funktion der Stütze.

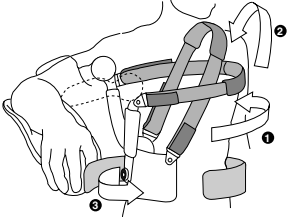
INDIKATIONEN: • Reparaturen der Rotatorenmanschette • Kapselverschiebungen • Bankhart-Verfahren • Schulterprothesen
Dieses Produkt wurde konzipiert, um die verschiedenen medizinischen Behandlungen, die normalerweise bei den oben erwähnten Zuständen angewandt werden, zu ergänzen. Die Häufigkeit und Dauer des Gebrauchs ist vom behandelnden Arzt festzulegen.

Es empfiehlt sich, diese Stütze vor der Operation am Patienten anzupassen. Dies erleichtert das Anlegen nach der Operation und bietet größeren Komfort für den Patienten.

A Die Schamiere an der Schulter, am Ellbogen und an der Oberarmmanschette lösen und die beiden Schulterschamiere auf einen Abduktionswinkel zwischen 60° und 90° einstellen. Die Stütze kann durch Drehen des Unterarmteils um 180° am Ellbogengelenk auf linke oder rechte Anwendung eingestellt werden. Die Schulterschamierpolster können abgenommen werden und sollten mit dem Schauffelpolster hinten und dem Schaumstoffpolster vorne angebracht werden. Alle Gurte öffnen und die Enden zum leichteren Gebrauch zurückfalten. Die verschiedenen, abgebildeten Knöpfe lockern, aber nicht herausdrehen.



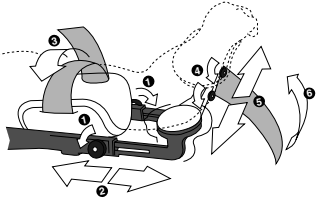
C Patienten, die auf dem Rücken liegen, aufsetzen und den Schultergurt nach oben über die gesunde Schulter und den Brustgurt über den oberen Rückenbereich führen. Den Bauchgurt hinter dem Patienten etwas über Hüfthöhe quer über den Tisch legen.



D Den Patienten wieder auf den Rücken legen und alle drei Gurte in folgender Reihenfolge befestigen: 1. Schultergurt (an der Hüftplatte befestigen), 2. Brustgurt (um den Rücken und unter dem gegenüberliegenden Arm hindurchführen und am vorderen oberen Ring an der senkrechten Stange) und 3. den Bauchgurt quer über den Bauchbereich führen. Alle Gurte auf festen Sitz prüfen. **Die farbcodierten Punkte an den Gurten helfen bei der Bestimmung der Befestigungspunkte.**

Hinweis: Die Haken an den Schulter- und Brustgurtpolstern dienen dazu, die Gurte dort, wo sie sich auf der Brust und auf dem Rücken kreuzen, aneinander zu befestigen. Damit wird ein Verrutschen der Gurte verhindert.

E Die zwei Einstellknöpfe auf beiden Seiten der Oberarmstützstangen lösen. Den Oberarmteil der Stütze so einstellen, daß das



Ellbogenposter/Scharnier mitten unter dem Ellbogen des Patienten liegt. Die beiden Einstellknöpfe wieder festziehen. Die Gurte der Oberarmmanschette festziehen. Die zwei Knöpfe auf der Unterseite der Unterarmstange lösen. Die Unterarmmanschette soweit auf den Arm schieben, daß das Handkissen bequem in der Handfläche ruht. Die Manschette kann auch gedreht werden, um einer Supination oder Pronation gerecht zu werden. Die zwei Knöpfe wieder festziehen und

ANLEITUNG ZUR SCHARNIEREINSTELLUNG



Den kleinen schwarzen Sicherungsknopf durch 1 bis 1,5 Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen.

Den schwarzen Einstellknopf drehen, bis er in die Leerposition klickt.

Wenn das Scharnier in der gewünschten Abduktionsposition steht, den schwarzen Einstellknopf soweit drehen, bis er einrastet.

Den Sicherungsknopf im Uhrzeigersinn drehen, um das Scharnier zu sichern.

GEBRAUCHS- UND PFLEGEHINWEISE

- Den Patienten darauf hinweisen, die Knöpfe regelmäßig auf festen Sitz zu überprüfen.
 - Die Hüftplatte läßt sich bei Bedarf mit Wärme etwas nachformen.
 - Die Einlagen können per Hand in kaltem Wasser gewaschen werden. An der Luft trocknen.
- Bevor Änderungen an der Stütze vorgenommen werden, immer erst den Arzt oder Therapeuten befragen.

WARNUNG: DIESES PRODUKT IST UNTER ÄRZTLICHER AUFSICHT ZU VERWENDEN UND IST NICHT FÜR DIE UNBEAUFICHTIGTE ANWENDUNG DURCH PATIENTEN BESTIMMT. FALLS SIE BEIM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, EMPFINDUNGSÄNDERUNGEN ODER UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN FESTSTELLEN, WENDEN SIE SICH BITTE UNVERZÜGLICH AN IHREN ARZT.

HINWEIS: OBGLICH ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT DER FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND OPTIMALEN SITZ ZU ERZIELEN, IST DIESE VORRICHTUNG NUR EIN BESTANDTEIL DER ÄRZTLICHEN GESAMTBHANDLUNG. ES KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

LAUT US-BUNDESGESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR VON PERSONEN, DIE EINE ZULASSUNG FÜR MEDIZINISCHE BEHANDLUNGEN BESITZEN, VERKAUFT ODER VERORDNET WERDEN.